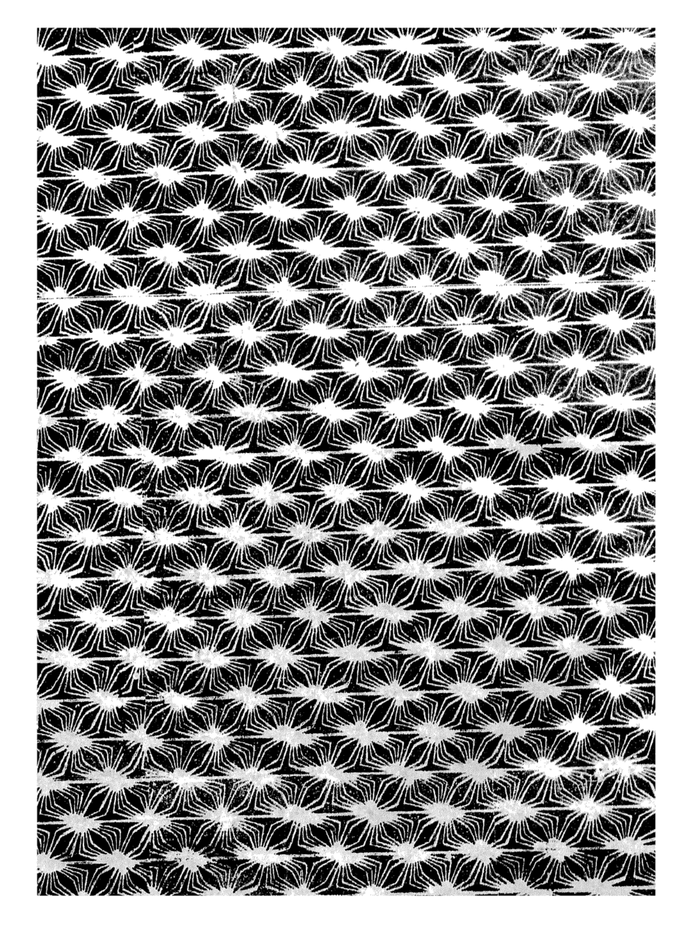
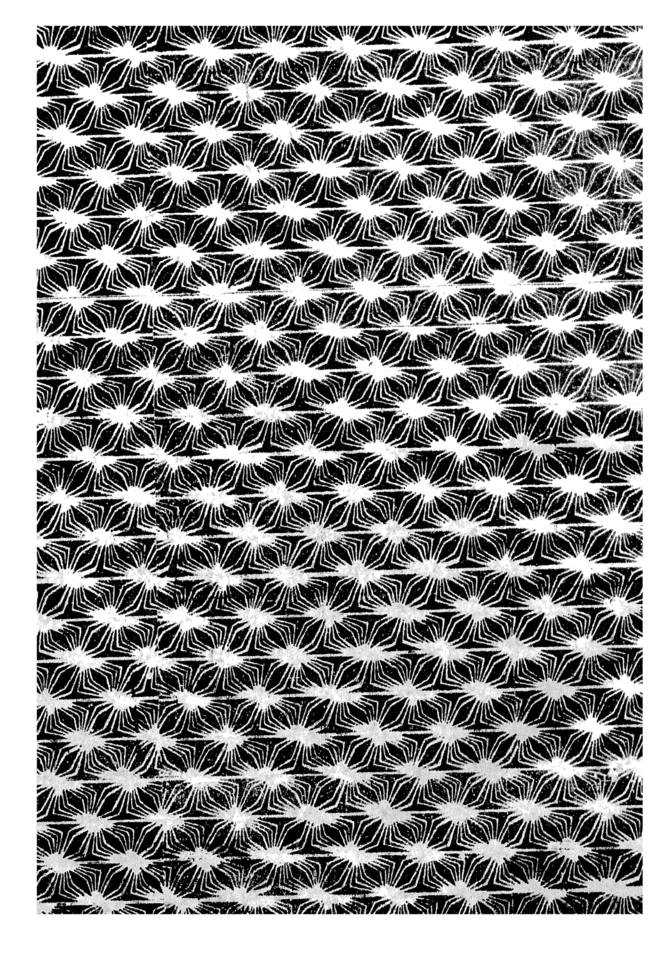


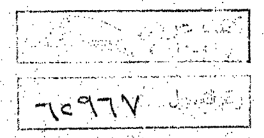






تأليف

محمد ذاكر بك ميرالاي ياور جناب خديوى سابق





تأليف

محمد ذاكر بك ميرالاي ياور جناب خديوي سابق



نحمدك يامن شرحت صدورنا بنفائس نغمات المثانى* وريضت افكارنا بالحان مقامات الاغانى * بقدرتك جذبت قلوب العاشقين لمورد مرآك * فهامت اشتياقا لرؤياك ولن تراك * فصاحت بنشيد القصائد تكني* وبذكر جلال اسمك تترنم وتغني * ففي الحجاز مقامات اليها الرواحل تشد * وفي العراق منازل للمستهام تود * وفي الصبا يزيد وجد المتصبب الولهان * وفي العشاق تهيم قلوب العاشقين بنظم نغمات الالحان * وفي العجم والنهاوند للمتيم غرام* كما في الاصفهان شجون وهيام * والراست مقام الشجاعة واساس الطرب*كذلك الجاركاه طريق الحماسة في بلاد العرب * ونصلي ونسلم على سيدنا محمد ماغنت البلابل وصدحت آلات الاوتار * وعلى آله واصحابه ماغرد طير على غصون الاشجار* وبعد فيقول الفقير الى مولاه الغافر*المرتجي عفو ربه محمد ذاكر * انه لما كانت طرق الاغانى والانغام* احسن ماتميل اليه نفوس الانام *اذ بها تنتعش الارواح*وتزول الاتراح * وهي انس الاحبة في مجتمعات السرور *ولها ترفع الاعلام في ليالى الحبور *سيما الاغاني والانغام التركية والعربية *التى لها حسن الوقع في نفوس البرية*بيد انه الى الآن*لم يوجد لتعاريف طرق هذا الفن ديوان *بلغة بلادنا العربية *يحوى

قواعدها البهية* بما تشيد عليه طريقة كل مقام *من انواع اسماء درجات اصوات الانغام* التي هي اساس تعاريفها النغمية* بحسب اصطلاحاتها الموسيقية* ولذا ترى قوام هذا الفن مشتتا في الافواه* كل يتكلم فيه بحسب ميله وهواه *ويتلقاه الخلف عن السلف بالظن في الموضوع* بغير قواعد محدودة على اساس متبوع* وان كان العمل من اربابه ذا تمام* يسر السامعين بالانغام *لكن لو اقترن العلم بالعمل في اى فن من الفنون* لزاد صاحبه كمالا وكان عمله بالعلم مضمون *والحق ان البعض في ذلك يعذرون * لعدم اهتمام ذوي الفن بتدوين حدود ما يصنعون* وحيث كان لي بعض المام باصول الموسيقى الافرنكية* وان اختلفت قواعدها عن التركيه والعربيه* بالاصطلاحات الظاهرية* فرجعهما الى طريقة واحدة بالقوانين الموسيقية* ولما امتاز هذا العصر بتقدم العلوم مع الجد والاجتهاد* في ظل ساحة خديوينا المعظم في كل ناد* من رفع اعلام العلم على ارفع المباني* افندينا عباس حلمي الثاني* لازالت ايامه في عز واقبال* محفوفة بالنصر والاجلال * امين فلذلك قد شمرت عن ساعد العزم بالاستبصار * وغصت بحر هذا الفن الذي ليس له قرار *واستخرجت دره المكنون* ممن وقفوا على سره المصون* وجمعته على احسن نسق بديع* من بعد تشتيته بين الجميع *والزمت نفسي بوضع هذا الكتاب *الذي لم يسبقني به احد في هذا الطريق المستطاب *ورتبته على اتم اسلوب لطيف* باللغة العربية على وجه منيف* وقارنت قواعد فنه الاصطلاحية *باسماء النوطة الافرنكية * ليكون متحليا باحسن مزية* عند من يريد الوقوف على مقاماته البهية* وسميته بحياة الانسان* في ترديد الالحان * وهو يشتمل على ثمانية فصول منظومة * كل منها يحوى مقاماته المعلومة* ونبذة في تعريب الاعداد والاسماء الاصطلاحية * المستعملة في الموسيقى التركية والعربية والافرنكية* وسلم لترتيب اسماء درجات الاصوات* وما يتبع ذلك من التنبيه والايضاحات* وتتمة نهائية *في المواجب الضرورية* واسأل المولى الكريم المتعال* ان يجعله مقبولا لدى ذوى العز والاقبال * امين



مقدمه

تَعْرِيفَات عُمُومِيَّة

يجب الاطلاع عليها قبل الدخول في موضوع طرق المقامات

أولا

ان العمل في طريقة اى مقام من المقامات الآتى ايضاحها يبتدأ من اي البردات المقررة له وذلك بحسب طوالع الاحوال عند اقتضاء نظم تلحين الاغاني والانغام

ثانيا

اذا استبدلت احدي البردات المقررة لطريقة اى مقام بخلافها تكون طريقة النغم قد انتقلت الى طريقة مقام آخر ويعرف ذلك من حالة سير الانغام

ثالثا

قد وضعت بردات طريقة كل مقام داخل جدول بالترتيب المتوالى المتصاعد من ادنى لاعلى بدلالة وضع الارقام بجزائها لمعرفة ترتيب السلم التي تتكون منه طريقة كل مقام

رابعا

عند توقيع نظم الالحان بالاغاني والانغام لا يعتبر هذا الترتيب المتوالي المذكور وكذلك ليس من الضرورى وجود جميع البردات المذكورة عند لزوم توقيع الالحان بل يكون العمل حينذاك بحسب طوالع الاحوال بشرط عدم الخروج عن حد ذات البردات المقرره لطريقة كل مقام عند ما يكون القصد توقيع النغم في طريقة مقام معلوم والا فالانتقال من طريقة الي اخرى فهو جائز بحسب مقتضيات الاحوال في نظم الاغانى والانغام

خامسا

ان طرق المقامات التي توجد موضوعة داخل جداول ومقترنة باسماء النوطة البعض منها طرق اصلية وبعضها تصوير لمقامات أخر وما عداها فهى طرق مكونة من طريقتين فأكثر وعلى ذلك فلا يصح ان يعتبر هذا كطريقــة قائمة بذاتها بمــا ان تنويع الالحان فى طريقة اي مقام منوط بطوالع الاحوال في نظم الاغانى والانغام وعليه فاغلب اسماء تلك الطرق هى اسماء بيشرويات والبعض اسماء متكررة بدون لزوم وانمــا وضعت هنا كما وجدت بالنسخ التركية من باب العلم بالشيء ومن يريد الوقوف جيدا على حقيقة طريق كل مقام فليبحث فى عمل توقيع البيشرويات حيث بها تظهر اصول طرق المقامات بالوضوح التام ويعلم ذلك من حالتين الاولى ملاحظة طريقة القطعة الابتدائية التي هى اساس الشروع للخانة الاولى من كل بيشرو الثانية عمل التسليم في كل خانة منــه وهو الاظهر ايضاحا فى ذلك واما وجود بعض الخانات موضوعا فى نغم طرق مقامات أخر غير طريقة الشروع فى الخانه الاولى وعمل التسليم فليس هو من مواجب الطريقــة الاساسية وانمــا هو عمل منوط بارادة المخترع حيث يمكنه تحويل النغ فى كل خانة من خانات البيشرو الى اي طريقة كانت والمعول عليه لتســمية الطريقــة فى اى البيشرويات هو طريق الشروع للخانة الاولى والتسليم فى كل خانة لاغير

سادسا

لاجل الوقوف على اى طريقة من طرق المقامات قد ترتبت فى ثمانية فصول كل فصل منها يحتوى جميع المقامات التي اساس ركوزها فى پردة واحدة كما هو موضح ادناه

الفصل	
الفصل الاول	يحوى جميع الطرق التي اساس ركوزها في پردة الراست او الكردان
الفصل الثانى	يحوى جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة الدوكاه
الفصل الثالث	يحوي جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة السكاه
الفصل الرابع	يحوي جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة الجاركاه
الفصل الخامس	يحوى جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة اليكاه او النوا
الفصل السادس	يحوي جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة العشيران او الحسينى
الفصل السابع	يحوي جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة العجم عشيران او العجم
الفصل الثامن	يحوى جميع الطرق التي اساس ركوزها فى پردة العراق

الفصل الأول

في المقامات التي اساس ركوزها في پردة الراست

مقام راست

عدد متواليه	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	كردان	صول	عالي		عند لزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط في پردات هذه
٧	اويج	فاديبسيز	وسط		الطريقة تستعمل اجوبة واراضي تلك البردات والركوز
٦	حسيني	مي	وسط		
٥	نوا	ري	وسط		عند الانتهاء في پردة الراست
٤	جاركاه	دو	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ الطريقة المذكورة من
٣	سكاه	سي	وسط		
٢	دوكاه	لا	وسط		پردة الراست . واذا استعملت بهذه الطريقة پردة
١	راست	صول	وسط	اساسى	الكوشت بدلا من پردة العراق فتسمى مقام رهاوي

مقام سوزدلارا

عدد متواليه	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	كردان	صول	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في پردات هذه الطريقة فيكون العمل
٧	اويج	فاديبسيز	وسط	وتارة عجم فا طبيعى	حينذاك بالموافقة لاجوبة تلك البردات وعند الهبوط تستعمل
٦	حسيني	مي	وسط		دواما پردة العراق مع مايلزم من اراضى البردات المذكورة
٥	نوا	ري	وسط		
٤	جاركاه	دو	وسط		والركوز عند الانتهاء في پردة الراست
٣	سكاه	سي	وسط	وتارة بوسلك سي تامه	واذا استعملت پردة السكاه طورا في هذه الطريقة واخري پردة
٢	دوكاه	لا	وسط		البوسلك مع دوام پردة العجم بدلا من پردة الاويج فتسمي
١	راست	صول	وسط	اساسى	مقام سازكار

مقام سوزناك

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه		ملحوظات	
١٠	سنبله	سي بمول	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩	محير	لا	عالي		
٨	كردان	صول	عالي		العمل حينذاك باجوبة بردتي الجاركاه والنوا وعند
٧	اويج	فاديبيز	وسط		الدنو للهبوط تستعمل بردات العراق والعشيران واليكاه
٦	شوري	مي بمول	وسط		والركوز عندالانتهاء في بردة الراست
٥	نوا	ري	وسط		
٤	جاركاه	دو	وسط		وقد تسمي هذه الطريقة ايضا باسم مقام دلكشا
٣	سكاه	سي	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة
٢	دوكاه	لا	وسط		
١	راست	صول	وسط	اساسي	الجاركاه الي بردة النوا

مقام حجازكار

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه		ملحوظات	
١٠	سنبله	سي بمول	عالي	وتارة جواب السكاه	عندلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة تستعمل بردتي جواب
٩	محير	لا	عالي	وتارة شاهناز	الجاركاه والنوا وعند لزوم الدنو للهبوط فيكون العمل
٨	كردان	صول	عالي		ببردات العراق واراضي الشوري واليكاه والركوز عندالانتهاء في
٧	اويج	فاديبيز	وسط		بردة الراست
٦	شوري	مي بمول	وسط		وقد تستعمل في هذه الطريقة بردة الشاهناز بدلا من بردة المحير
٥	نوا	ري	وسط		وجواب بردة السكاه بدلا من بردة السنبله والطريقة لم تزل مقام
٤	جاركاه	دو	وسط		حجازكار
٣	سكاه	سي	وسط		وهي تصوير مقام الشاهناز ومقام الاويج آرا ومقام السوزدل
٢	زيركوله	لابمول	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الاويج
١	راست	صول	وسط	اساسي	الى بردة الكردان

مقام نهاوند

عدد منوال	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
١٠	سنبله	سي بمول	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩	محير	لا	عالي		
٨	كردان	صول	عالى		العمل حينذاك باجوبة بردتي الجاركاه والنوا وعند الدنو
٧	اويج	فا دييسيز	وسظ	وتارة عجم فاطبيعى	
٦	شوري	مي بمول	وسط	وتارة حسيني مي طبيعى	للهبوط تستعمل بردات العراق واراضي الشوري
٥	نوا	ري	وسط		والبكاه والركوز عند الانتهاء في بردة الراست
٤	جاركاه	دو	وسط		
٣	كوردي	سي بمول	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة
٢	دوكاه	لا	وسط		الجاركاه الي بردة النوا
١	راست	صول	وسط	اساسي	

مقام نوأثر

عدد منوال	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
١٠	سنبله	سي بمول	عالي	وتارة جواب السكاه	عنـدلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون
٩	محير	لا	عالي		
٨	كرداز	صول	عالى		العمل حينذاك باجوبة بردتي الجاركاه والنوا وعند الدنو
٧	اويج	فا دييسيز	وسط		للهبوط تستعمل بردات العراق واراضي الشورى والبكاه
٦	شوري	مى بمول	وسط		
٥	نوا	ري	وسط		والركوز عند الانتهاء في بردة الراست . وقد تسمي
٤	حجاز	دو دييسيز	وسط		هذه الطريقة ايضا باسم مقام نهاوند رومي وهي تصوير مقام
٣	كوردي	سي بمول	سط		الحصار على اساس بردة الراست . وبحسب الاصطلاح
٢	دوكاه	لا	وسط		
١	راست	صول	وسط	اساسي	التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الحجاز الي بردة النوا

مقام نكريز

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
١٠	سنبله	سي بمول	عالي		
٩	محير	لا	عالي		
٨	كردان	صول	عالي		
٧	عجم	فا	وسط	وتارة اويج فاديسيز	
٦	حسيني	مي	وسط		
٥	نوا	ري	وسط		
٤	حجاز	دوديسيز	وسط		
٣	كوردي	سي بمول	وسط		
٢	دوكاه	لا	وسط		
١	راست	صول	وسط	اساسي	

ملحوظات:

عندلزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في بردات هذه الطريقة تستعمل حينذاك أجوبة وأراضي تلك البردات والركوز عندالانتهاء في بردة الراست

وقدتسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام حجاز تركي

وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الراست

مقام طرزنوين

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
١٠	تيزسكاه	سي	عالي	وتارة سنبله سي بمول	
٩	شاهناز	لا بمول	عالي		
٨	كردان	صول	عالي		
٧	عجم	فا	وسط		
٦	حسيني	مي	وسط		
٥	صبا	ري بمول	وسط		
٤	چاركاه	دو	وسط		
٣	كوردي	سي بمول	وسط		
٢	زيركوله	لا بمول	وسط		
١	راست	صول	وسط	اساسي	

ملحوظات:

عندلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك باجوبة بردتي الجاركاه والصبا وعند الهبوط تستعمل بردات العجم عشيران واراضي الشوري واليكاه والركوز عندالانتهاء في بردة الراست

وهي تصوير مقام شاهناز عشيران على اساس بردة الراست

وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة العجم الى بردة الكردان

وهي من اختراع المرحوم هاشم بك مؤلف مجموعة المقامات بالاستانة العلية

مقام سلمك	يبتــدأ من پردة الراست والعمل بپردات طريقة مقام الراست فى الطبقة الوسطى والركوز عند الانتهاء فى پردة الراست
مقام پنجكاه	يستعمل بپردات طريقة مقام العشاق والركوز عند الانتهاء فى پردة الراست
مقام دلنشين	يبتدأ بعمل طريقــة مقام الحسيني والركوز عند الانتهاء فى پردة الراست وكان ذلك يعتبر عند القدماء مقام عشيران
مقام ماهور	يبتدأ من پردة الاويج الى پردة الكردان ويصير العمل في الطبقة العليا بپردات مقام الراست والهبوط بپردات الطريقة المذكورة مع استعمال پردة البوسلك بدلا من پردة السكاه والركوز عند الانتهاء في پردة الراست
مقام ماهورك	يبتدأ من پردة الكردان الي پردة المحير ويصير العمل صعودا وهبوطا بپردات مقام الراست مع استعمال پردة الماهور بدلا من پردة الاويج وينتهى بعمل طريقــة مقام البنجكاه والركوز فى پردة الكردان
مقام بزرك	يبتدأ من پردة البوسلك بدلا من پردة السكاه الى پردة الجاركاه والعمل بپردات طريقة مقام الراست الى پردة الكردان والهبوط بپردات الطريقة المذكورة الى پردة اليكاه والركوز اخيرا في پردة الراست
مقام پنجكاه زائد	يبتدأ بطريقة مقام الاصفهان وينتهي بالركوز فى پردة الراست وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام كلرخ
مقام بسته خصار	يبتدأ بطريقة مقام الحصار وينتهي بالركوز فى پردة الراست
مقام دلدار	يبتدأ بطريقة مقام النوا والتسليم بطريقة مقام الراست وهى من اختراع الشيخ عبد الباقى
مقام نهاوند كبير	يبتدأ من پردة الحجاز الى پردة النوا للعمل بطريقة مقام النكريز فى الطبقة العليا ومن پردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام النهاوند
مقا نكار	يبتدأ من پردة النوا الي طريقة مقام الحجاز ثم پردة الجاركاه يصير التسليم بطريقة مقام الرهاوي

مقام نكارينك	يبتدأ من پردة الكردان والعمل بطريقة مقام الراست فى الطبقة العليا ومن پردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام نكار
مقام ناز	يبتدأ بعمل طريقة مقام الصبا والتسليم بطريقة مقام البنجكاه
مقام زاويل	يبتدأ من پردة الاوج الى پردة الكردان والعمل بطريقة مقام الماهور بدون مس پردة البوسلك ثم بعدها يصير العمل بطريقة مقام النكريز والتسليم بطريقة مقام الراست
مقام نوروز سلطانى	يبتدأ من پردة المحير للعمل صعودا وهبوطا الى پردة النوا بطريقة مقام النهاوند وبپردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام العجم فى الطبقة الوسطي والركوز فى پردة الراست
مقام سنبله نهاوند	يبتدأ بعمل طريقة مقام النهاوند في الطبقة العليا وبپردة الحسيني يصير العمل بطريقة مقام الصبا والتسليم بطريقة مقام النهاوند
مقام بسنديده	يبتدأ من پردة الحجاز الى پردة النوا مع استعمال پردات المحير والسنبله وجواب السكاه والجاركاه ويعود الى پردة النوا للعمل بطريقة مقام النوا والتسليم بطريقة مقام النكريز



الفصل الثانى

في المقامات التى اساس ركوزها في پردة الدوكاه

مقام بياتي

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	محير	لا	عالي		عندلزوم زيادة الصعود فى پردات هذه الطريقة تستعمل اجوبة تلك البردات وعندلزوم الدنو للهبوط من پردة الدوكاه يكون العمل حينذاك بپردات الراست والعراق والعشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء فى پردة الدوكاه وبحسب الاصطلاح التركى تبتدأ هذه الطريقة من پردة الجاركاه الي پردة النوا
٧	كردان	صول	عالي		
٦	عجم	فا	وسط		
٥	حسيني	مي	وسط		
٤	نوا	ري	وسط		
٣	جاركاه	دو	وسط		
٢	سكاه	سي	وسط		
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى	

مقام بوسلك

عدد متوالي	اسماء لبردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	محير	لا	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في پردات هذه الطريقة يكون العمل اذ ذاك بالموافقة لاجوبة تلك البردات وعند الدنو للهبوط من پردة الدوكاه تستعمل پردات الزيركوله والعجم عشيران والعشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء في پردة الدوكاه وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة البوسلك الي پردة الجاركاه والركوز عند الانتهاء فى پردة الدوكاه
٧	كردان	صول	عالي		
٦	عجم	فا	وسط		
٥	حسيني	مي	وسط		
٤	نوا	ري	وسط		
٣	جاركاه	دو	وسط		
٢	بوسلك	سي	وسط		
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى	

مقام صبا

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه		ملحوظات
١٠	تيزچاركاه	دو	عالى	
٩	تيزسكاه	سى	عالى	وتارةسنبله سي بمول
٨	شاهناز	لابمول	عالى	
٧	كردان	صول	عالى	
٦	عجم	فا	وسط	
٥	حسيني	مي	وسط	
٤	صبا	ري بمول	وسط	
٣	چاركاه	دو	وسط	
٢	سكاه	سى	وسط	
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى

تستعمل طريقة مقام الصبا بالبردات الموضحة يمينه وقد تستعمل بها بردة الزيركوله احيانا بدلا من بردة الراست والركوز عند الانتهاء فى بردة الدوكاه وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة السكاه الي بردة الچاركاه

مقام بياتي عربان

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه		ملحوظات
١٠	تيزچاركاه	دو	عالي	
٩	سنبله	سي بمول	عالي	
٨	محير	لا	عالى	
٧	كردان	صول	عالى	
٦	اوبج	فاديبسيز	وسط	
٥	شوري	مى بمول	وسط	
٤	نوا	ري	وسط	
٣	چاركاه	دو	وسط	
٢	سكاه	سي	وسط	
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى

عند لزوم زيادة الصعود فى بردات هذه الطريقة يستعمل حينذاك جواب بردة النوا وعند ارادة الدنو للهبوط من بردة الدوكاه يكون العمل ببردات الراست والعراق والعشيران واليكاه والركوز اخيرا في بردة الدوكاه وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الكردان الي بردة المحير

مقام حجاز

عدد نغمات	اسماء البردات	اسماء النوطه		
١٠	تيزچارگاه	دو	عالي	
٩	تيزسكاه	سي	عالى	وتارة سنبله سي ٢٠ ل
٨	محير	لا	عالي	
٧	كرداز	صول	عالي	
٦	اويج	فاديسيز	وسط	وتارة عجم فا طبيعي
٥	حسيني	مى	وسط	
٤	نوا	ري	وسط	
٣	حجاز	دوديسيز	وسط	
٢	كوردي	سي بمول	وسط	
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى

ملحوظات

عندلزوم زيادة الصعود في هذه الطريقة تستعمل پردة جواب النوا وعنداقتضى الدنو للهبوط من پردة الدوكاه يكون العمل حينئذ بپردات الرأست والعراق والعشيران واليكاه والركوز اخيرا في پردة الدوكاه

وبحسب الاصطلاح التركى تبتدأ هـذه الطريقة من پردة الحجاز الى پردة النوا

وقد تسمي هذه الطريقة مقام نهاوند صغير

مقام نوا

عدد نغمات	اسماء البردات	اسماء النوطه		
٨	محير	لا	عالي	
٧	كردان	صول	عالي	
٦	اويج	فاديسيز	وسط	
٥	حسيني	مى	وسط	
٤	نوا	ري	وسط	
٣	حجاز	دوديسيز	وسط	
٢	سكاه	سي	وسط	
١	دوكاه	لا	وسط	اساسى

ملحوظات

عندوجوب زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في پردات هذه الطريقة يكون العمل اذ ذاك بالموافقه لاجوبة واراضي تلك البردات والركوز اخيرا في پردة الدوكاه

وقد تستعمل بها پردتى العجم والجاركاه عند التسليم

وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة الحجاز الي پردة النوا

مقام حصار

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	محير	لا	عالي		عند اقتضي زيادة الصعود او الدنو للهبوط في بردات هذه
٧	شاهناز	صول دييسيز		عالي	الطريقة يكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة واراضي
٦	عجم	فا	وسط		تلك البردات المذكورة والركوز عند الانتهاء في بردة الدوكاه
٥	حسيني	مي	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة
٤	حصار	ري دييسيز		عالي	الحصار الى بردة الحسيني
٣	جاركاه	دو	وسط		
٢	سكاه	سي	وسط		
١	دوكاه	لا	وسط	اساسي	وهى تصوير مقام النوأثر على اساس بردة الدوكاه

مقام كوردي

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	محير	لا	عالي		عند لزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط في بردات هذه
٧	كردان	صول	عالي		الطريقة نستعمل اجوبة واراضي تلك البردات والركوز
٦	عجم	فا	وسط		اخيرا فى بردة الدوكاه
٥	حسيني	مي	وسط		وبحسب الاصطلاح التركى تبتدأ الطريقة المذكورة
٤	نوا	ري	وسط		من بردة الراست الي بردة الدوكاه
٣	جاركاه	دو	وسط		
٢	كوردي	سي بمول	وسط		
١	ذوكاه	لا	وسط	اساسي	وهى تصوير طريقة مقام الفر[illegible] على اساس بردة الدوكاه

مقام عشاق	تستعمل طريقة مقام العشاق في الالات التركية بطريقة مقام البياتي بحيث يكون الشروع بپردة الراست الى پردة الدوكاه والركوز كذلك في پردة الدوكاه بمس پردة الراست واما في اصطلاح الالات العربية تستعمل الطريقة المذكورة بطريقة مقام البياتي مع خفض موقع پردة الجاركاه قليلا لتكون بوسلك والركوز اخيرا في پردة الدوكاه والاصوب رفع موقع پردة السكاه لتكون بوسلك وابقاء پردة الجاركاه على ماهي عليه وحينئذ تكون هذه الطريقة هي ذات طريقة مقام البوسلك فقط يختلفان باستعمال پردة الراست في مقام العشاق هذا واستعمال پردة الزيركوله في مقام البوسلك لاغير والفرق مابين هذه الطريقة وطريقة مقام البياتي في الالحان التركية هو ميل طريقة مقام العشاق عند الشروع في العمل الى طريقة مقام الراست لاغير
مقام حسيني	يبتدأ من پردة النوا الى پردة الحسيني والعمل بپردات طريقة مقام البياتي مع استعمال پردة الاويج دواما بدلا من پردة العجم والركوز اخيرا في پردة الدوكاه والفرق مابين هذه الطريقة وطريقة مقام البياتي هو فقط ميل النغم دواما في طريقة مقام الحسيني الى پردة الحسيني لاغير
مقام عرضبار	يبتدأ من پردة العجم الى پردة الكردان والعمل بپردات طريقة مقام البياتي مع دوام استعمال پردة السنبله بدلا من جواب پردة السكاه والركوز عند الانتهاء في پردة الدوكاه
مقام اصفهان	يبتدأ من پردة الحجاز الى پردة النوا والعمل بپردات طريقة مقام النوا مع استعمال پردة العجم دواما بدلا من پردة الاويج والركوز عند الانتهاء في پردة الدوكاه واذا استعملت پردة البوسلك هنا بدلا من پردة السكاه فتسمى مقام نشابورك
مقام شاهناز	يبتدأ من پردة الشاهناز الى پردة المحير والعمل بپردات طريقة مقام الحجاز والركوز عند الانتهاء في پردة الدوكاه مع استعمال پردة الشاهناز دواما بدلا من پردة الكردان
مقام طاهر	يبتدأ من پردة الكردان الى پردة المحير والعمل بپردات طريقة مقام الحسيني في الطبقة العليا والهبوط الى پردة النوا ويصير التسليم بپردات طريقة مقام البياتي والركوز في پردة الدوكاه

مقام كردان	يبتدأ من پردةالاويج الى پردة الكردان والعمل بپردات طريقة مقام الحسيني والركوز اخيرا فى پردةالدوكاه والفرق مابين هذه الطريقة وطريقةمقامالحسينى هوان مقام كردان يستعمل بپردات الطبقة العليا وميل النغم دواما الى پردة الكردان لاغير
مقامباباطاهر	يبتدأ بعمل طريقة مقامطاهر والتسليم بطريقة مقامالبياتى وفيه قول آخر وهو انه يبتدأمن پردة الاويجالىطريقة مقام النوا والتسليم بطريقة مقام مستعار والركوز عند الانتهاء فيپردة السكاه
مقام كوچك	يبتدأ من پردة الكردان الي طريقة مقامالحسيني فىالطبقة العلياومن پردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام الصباوالركوز عندالانتهاء فى پردةالدوكاه وقد تسمي هذه الطريقة ايضا باسم مقاممخالفك
مقام دوكاه	يبتدأ من پردة الدوكاه والعمل بطريقة مقام الكوردىمعاستعمال پردة الزيركوله دواما بدلامن پردة الراستوالتسليم بطريقة مقام الصبا
مقام حجاز همايون	يبتدأ من پردة الزيركوله الى پردة الدوكاه والعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقة مقام الحجاز
مقامنياز	يبتدأ بعمل طريقة مقامالحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام الاصفهان وهذه الطريقه هى عكس طريقة مقامحجاز همايون
مقامسلطاني عراق	يبتدأ من پردة الحجاز للعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقةمقام العشاق
مقام كلعزار	يبتدأ من پردة الاويج الى پردة الكردان والعمل بطريقة مقامالحسيني وبعدها يصير العمل بطريقة مقام البياتى ثمطريقة مقام البياتىعربان والتسليم بطريقة مقام الحسيني

مقام سنبله	يبتدأ من پردة المحير لاعمل بطريقة مقام النهاوند ومن پردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام الصبا وكانت تعمل هذه الطريقة عند المتقدمين بالشروع من پردة المحير والعمل بطريقة مقام العرضبار ومن پردة الحسيني يصير التسليم بطريقة مقام كوچك وقد تسمى الآن هذه الطريقة باسم مقام محير سنبله
مقام محير	يبتدأ من پردة الكردان الي پردة المحير والعمل بطريقة مقام الحسيني والتسليم بطريقة مقام العرضبار
مقام ماوراء النهر	يبتدأ من پردة الحسيني والعمل بطريقة مقام الحجاز والتسليم بطريقة مقام العراق والركوز عند الانتهاء فى پردة الدوكاه
مقام سبز	يتركب هذا المقام من ثمانية اجزاء وهي طريقة مقام چاركاه وبعدها طريقة مقام بزرك ثم طريقة مقام حجاز وطريقة مقام ماية عتيق ثم طريقة مقام پنجكاه وطريقة مقام رهاوي ثم طريقة مقام نهفت قديم وينتهي بطريقة مقام الحجاز وهو من اختراع الاستاذ محمد لاله المصري ولعل ذلك فهرست طرق مقامات واما على قول المتأخرين فانه يبتدأ بطريقة مقام الحزام ومن پردة السكاه يصير عمل طريقة مقام البياتي والتسليم بطريقة مقام سبزاندر سبز
مقام عرضبار بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام العرضبار والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام محير بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام المحير والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام شاهناز بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الشاهناز والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام ماهور بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الماهور والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام اويج بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الاويج والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك

مقام عجم بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام العجم والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام حسيني بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحسيني والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام كردان بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الكردان والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام حصار بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحصار والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام نوا بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام النوا والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام صبا بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الصبا والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام حجاز بوسلك	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام البوسلك
مقام عجم كوردى	يبتدأ بعمل طريقة مقام العجم والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردى
مقام خير كوردى	يبتدأ بعمل طريقة مقام المحير والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام حصار كوردي	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحصار والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام نوا كوردى	يبتدأ بعمل طريقة مقام النوا والتسليم بعمل طريقة مقام الكوردي
مقام زمزمه	يستعمل بطريقة الصبا مع استعمال پردة الكوردي دواما بدلا من پردة السكاه والركرز في پردة الدوكاه وقد يسمى ايضا باسم مقام صبازمزمه

مقام عرضبار زمزمه	يبتدأ بعمل طريقة مقام العرضبار والتسليم بعمل طريقة مقام زمزمه
مقام اصفهان زمزمه	يبتدأ بعمل طريقة مقام الاصفهان والتسليم بعمل طريقة مقام زمزمه
مقام كوجك زمزمه	يبتدأ بعمل طريقة مقام كوجك والتسليم بعمل طريقة مقام زمزمه
مقام حجاز زمزمه	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام زمزمه
مقام عشيران زمزمه	يبتدأ بعمل طريقة مقام العشيران والتسليم بعمل طريقة مقام زمزمه
مقام نهاوند رومى	يبتدأ من پردة المحير للعمل بطريقة مقام الحجاز والتسليم بعمل طريقة مقام كوجك
مقام ذوق طرب	يبتدأ من پردة الكردان الى پردة المحير للعمل بطريقة مقام نوأثر والتسليم بطريقة مقام الكوردى
مقام صفا	يبتدأ من جواب پردة الجاركاه للعمل بطريقة مقام الصبا فى الطبقة العليا ومن پردة المحير يصير الهبوط بعمل طريقة مقام العشاق والتسليم بعمل طريقة مقام الصبا



الفصل الثالث

في المقامات التي اساس ركوزها في پردة السكاه

مقام سكاه

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	تيزسكاه	سي	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في پردات هذه الطريقة تستعمل
٧	محير	لا	عالى		اجوبة پردتي الجاركاه والنوا وعند الهبوط تستعمل
٦	كردان	صول	عالي		
٥	اويج	فاديبسيز	وسط	وتارة عجم فاطيمي	پردة الكوردي بدلا من پردة الدوكاه والركوز اخيرا
٤	حسيني	مي	وسط		في پردة السكاه ٠ وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه
٣	نوا	ري	وسط		الطريقة من پردة الكوردى الى پردة السكاه وهى
٢	چاركاه	دو	وسط		
١	سكاه	سى	وسط	اساسى	تصوير طريقة مقام الكوردى على اساس پردة السكاه

مقام خزام

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	سنبله	سي بمول	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في پردات هذه الطريقة تستعمل
٧	محير	لا	عالي		اجوبة پردتي الجاركاه والنوا وعند الهبوط تستعمل پردة
٦	كردان	صول	عالى		الكوردي بدلا من پردة الدوكاه والركوز اخيرا في پردة
٥	اويج	فاديبسيز	وسط		السكاه. وبحسب الاصطلاح التركى تبتدأ هذه الطريقة
٤	شورى	مي بمول	وسط		من پردة الجاركاه الى پردة النوا. وقديما كانت تستعمل هذه
٣	نوا	زى	وسط		
٢	چاركاه	دو	وسط		
١	سكاه	سى	وسط	اساسى	الطريقة بطريقة مقام الحجاز والركوز في پردة الحجاز

مقام مستعار

عدد توالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	تيزسكاه	سى	عالي		عندلزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة تستعمل
٧	سنبله	لاديييز	عالي		اجوبة بردتي الحجاز والنوا وعند الهبوط تستعمل بردة
٦	كردان	صول	عالي		الكردى بدلا من بردة الدوكاه والركوز اخيرا في بردة
٥	عجم	فا	وسط		السكاه . وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من
٤	حسيني	مى	وسط		بردة الكردى الي بردة السكاه . واذا استعملت بهذه الطريقة
٣	نوا	ري	وسط		
٢	حجاز	دوديييز	وسط		
١	سكاه	سى	وسط	اساسى	بردة الاويج بدلا من بردة العجم فتسمي مقام كوشت

مقام مايه	يبتدأ من بردة النوا للعمل بطريقة مقام السكاه فقط تستعمل به بردة العجم دواما بدلا من بردة الاويج لاغير والركوز عند الانتهاء في بردة السكاه بمس بردة الكوردي بدلا من بردة الدوكاه وقديما كانت تسمي هذه الطريقة باسم مقام مبرقع
مقام وجه عرضبار	يبتدأ بعمل طريقة مقام العرضبار ومن بردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام الخزام والركوز اخيرا في بردة السكاه
مقام سلطاني خزام	يبتدأ بعمل طريقة مقام الخزام وبعدها بعمل طريقة مقام العشيران والتسليم بعمل طريقة مقام الخزام ايضا والركوز في بردة السكاه
مقام نشابور	يبتدأ من بردة النوا الى بردة الحسيني والعمل بطريقة مقام الاصفهان فقط تستعمل هنا بردة البوسلك بدلا من بردة السكاه والركوز عند الانتهاء في بردة البوسلك المذكورة وكانت تسمى هذه الطريقة قديما باسم مقام بسته نكار فقط كانت تستعمل بها بردة السكاه بدلا من بردة البوسلك لاغير

الفصل الرابع

في المقامات التي اساس ركوزها في پردة الچهاركاه

مقام جهاركاه

عدد مقامي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	تيزچاركاه	دو	عالي		طريقة مقام الچهاركاه تستعمل بالبردات الموضحه يمينه
٧	تيزسكاه	سي	عالي		
٦	محير	لا	عالي		وعند الانتهاء يصير الركوز في پردة الچاركاه
٥	كردان	صول	عالي		واذا استعملت پردة الاويج بدلا من پردة العجم
٤	عجم	فا	وسط		
٣	حسيني	مى	وسط		فتسمى مقام ماهور صغير او مقام بسته نكار عتيق
٢	نوا	ري	وسط		
١	چاركاه	دو	وسط	اساسى	

مقام چهاركاه تركي	يبتدأ من پردة العجم الي پردة الكردان والعمل بطريقة مقام الصبا والركوز اخيرا في پردة الچاركاه وهى تصوير مقام الحجاز كار

الفصل الخامس

فى المقامات التى اساس ركوزها في بردة اليكاه أو النوا

مقام يكاه

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	نوا	ري	وسط		عند لزوم زيادةالصعود أو الدنو للهبوط فى بردات هذهالطريقة
٧	حجاز	دوديبسيز	وسط	وهبوطاجاركاه دو	يكون العمل اذ ذاك باجوبة واراضي تلك البردات المذكورة
٦	سكاه	سي	وسط		والركوزاخيرا في بردة اليكاه
٥	دوكاه	لا	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذهالطريقة من بردةالنوا وتنتهي
٤	راست	صول	وسط		بعمل طريقةمقام العراق والركوز في بردة اليكاه وهى باستعمال
٣	عراق	فاديبسيز	واطي		بردةالحجاز تكون تصوير مقام الراست وباستعمال بردة الجاركاه
٢	عشيران	مي	واطي		تكون تصوير مقام السوزدلارا
١	يكاه	ري	واطي	اساسي	

مقام فرحفزا

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	نوا	رى	وسط		عندلزوم زيادةالصعود أو الدنوللهبوط فى بردات تلك الطريقة
٧	جاركاه	دو	وسط		يكون العمل حينئذاك بالموافقة لاجوبة واراضي هذهالبردات
٦	كوردي	سي بول	وسط		والركوز عند الانتهاء في بردة اليكاه بمس اراضي بردة الحجاز
٥	دوكاه	لا	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ الطريقة المذكورةمن بردةالنوا
٤	راست	صول	وسط		الى بردة الحسيني وهي تصوير طريقة مقام البوسلك على اساس
٣	عجم عشيران	فا	واطي		بردة اليكاه
٢	عشيران	مى	واطي		
١	يكاه	ري	واطي	اساسي	

مقام كلزار	يبتدأ بعمل طريقة مقام الراست والتسليم بعمل طريقة مقام العشيران والركوز في پردة اليكاه وقد تسمى هذه الطريقة ايضا باسم مقام راست مايه
مقام طرز جديد	يبتدأ من پردة الحجاز الى پردة النوا للعمل بطريقة مقام الاصفهان والتسليم بطريقة مقام الكوردي والركوز اخيرا في پردة اليكاه
مقام شت عربان	يبتدأ من پردة الحجاز للعمل بپردات طريقة مقام النوأثر في الطبقة العليا ومن پردة النوا يصير التسليم بطريقة مقام الكوردى مع استعمال پردة العراق بدلا من پردة العجم عشيران والركوز اخيرا فى پردة اليكاه
مقام رامش جان	يبتدأ بعمل طريقة مقام السكاه والتسليم بعمل طريقة مقام العشيران والركوز اخيرا في پردة اليكاه وقد تسمي هذه الطريقة ايضا باسم مقام سكاه مايه
مقام لاله رخ	يبتدأ بعمل طريقة مقام العشاق والتسليم بعمل طريقة مقام العشيران والركوز في پردة اليكاه
مقام دلربا	يبتدأ من پردة الكردان للعمل بطريقة مقام الراست فى الطبقة العليا وبپردات الطريقة المذكورة يصير الركوز في پردة النوا
مقام غنچه رعنا	يبتدأ بعمل طريقـة مقام نشابور وينتهي بالركوز في پردة النوا
مقام عنبر افشان	يبتدأ بعمل طريقة مقام النهاوند ومن پردة الراست يصير العمل بپردات العجم عشيران والعراق وبپردة العجم عشيران يصير الركوز في پردة اليكاه وهـذه الطريقـة من اختراع الشيخ عبد الرحيم داده المولوي
مقام مجلس افروز	يبتدأ بعمل طريقة مقام العراق والتسليم بعمل طريقة مقام العشيران والركوز في پردة اليكاه
مقام سلطاني نوا	يبتدأ بعمل طريقة مقـام النوا والركوز اخيرا في پردة النوا
مقام شوق دل	يبتدأ بعمل طريقة مقام الماهور والتسليم بعمل طريقة مقام السوزناك والركوز اخيرا في پردة النوا

الفصل السادس

في المقامات التي اساس ركوزها في پردة العشيران أو الحسيني

مقام عشيران

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	حسيني	مي	وسط		عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في پردات هذه الطريقة
٧	نوا	ري	وسط		فيكون العمل بالموافقة لاجوبة واراضي هذه البردات والركوز
٦	چاركاه	دو	وسط		عند الانتهاء في پردة العشيران
٥	سكاه	سي	وسط		وقد تستعمل في هذه الطريقة ايضا پردة العجم بدلا من پردة
٤	دوكاه	لا	وسط		الاويج
٣	راست	صول	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة الحسيني
٢	عراق	فادييسيز	واطى		الى پردة الاويج
١	عشيران	مي	واطى	اساسي	

مقام سوزدل

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	حسيني	مى	وسط		عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في پردات هذه الطريقة
٧	حصار	ري دييسيز		وسط	فيكون العمل باجوبة واراضي هذه البردات والركوز عند
٦	چاركاه	دو	وسط		الانتهاء في پردة العشيران
٥	سكاه	سى	وسط		وقد تستعمل بهذه الطريقة ايضا پردة الاويج بدلا من پردة
٤	دوكاه	لا	وسط		العجم وپردة الكردان بدلا من پردة الشاهناز
٣	زيركوله	صول دييسيز		وسط	وبحسب الاصطلاح التركي تبتدا هذه الطريقة من پردة الحصار
٢	نجم عشيران	فا	واطي		الي پردة الحسيني
١	عشيران	مى	واطي	اساسى	

مقام شوق آور	يبتدأ بعمل طريقة مقام العرضبار والتسليم بعمل طريقة مقام العجم والركوز عند الانتهاء في پردة العشيران وفيه قول آخر وهو انه يبتدأ من پردة الكردان الى پردة المحير بتمام العرضبار والهبوط الى پردة الجاركاه ومنها يصير العمل بمقام الصبا الى پردة الجاركاه وينتهي بالعمل على پردات العجم والحسيني والنوا والجاركاه والسكاه والزيركوله والراست والعجم عشيران والركوز في پردة العشيران
مقام روح افزا	يبتدأ بعمل طريقة مقام البياتي عربان وينتهي بالركوز في پردة العشيران
مقام دلاويز	يبتدأ بعمل طريقة مقام نشابور مع استعمال پردة الاوج بها بدلا من پردة العجم والركوز عند الانتهاء في پردة العشيران وهذه الطريقة من اختراع الشيخ عبد الباقي افندي
مقام حجاز عشيران	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحجاز وتستعمل به پردة الراست والعجم عشيران والركوز اخيرا في پردة العشيران وهي تصوير طريقة مقام طرزنوين وكانت تسمي قديما باسم مقام حجاز مخالف
مقام بوسلك عشيران	يبتدأ بعمل طريقة مقام البوسلك وينتهي بعمل طريقة مقام العشيران
مقام مشكوبه	يبتدأ بعمل طريقة مقام السكاه وينتهى بالركوز في پردة العشيران وكانت تسمى قديما باسم مقام سكاه عجم
مقام مايه عشيران	يبتدأ بعمل طريقة مقام مايه وينتهى بعمل طريقة مقام العشيران
مقام شيراز	يبتدأ من پردة المحير للعمل بطريقة مقام العشاق وينتهي بالركوز في پردة الحسيني وكانت قديما تبتدأ هذه الطريقة من پردة الحسيني وتسمي مقام اوج آرا
مقام شوق انكيز	يبتدأ من پردة النوا الي پردة المحير صعودا وهبوطا بطريقة مقام النهاوند ومن پردة النوا المذكورة يصير العمل بپردات الحسيني والعجم والكردان والركوز عند الانتهاء في پردة الحسيني

يبتدأ من پردة الكردان مع استعمال پردة الماهور بدلا من پردة الاويج وبشكل طريقة مقام ماهورك يصير الصعود والهبوط الى پردة النوا وعند الانتهاء يصير الركوز في پردة الحسيني	مقام شهرناز
يبتدأ من پردة الحجاز الى پردة النوا للعمل بطريقة مقام النوا مع استعمال پردة البوسلك بهادوا مابدلا من پردة السكاه وينتهي بعمل طريقة مقام العشيران مع دوام استعمال پردة البوسلك المذكورة والهبوط الى پردة اليكاه والركوز فى پردة العشيران	مقام شهفت
يبتدأ بعمل طريقة مقام الصبا ثم بعدها يصير العمل بطريقة مقام الكوردي والركوز عند الانتهاء فى پردة العشيران	مقام شوق طرب
يبتدأ بعمل طريقة مقام الصبا وينتهي بالركوز في پردة العشيران	مقام جانفزا
يبتدأ من پردة الدوكاه للعمل بطريقة مقام الحجاز وتستعمل فيه پردة الزير كوله دوامابدلا من پردة الراست وپردة العجم عشيران ايضا بدلا من پردة العراق والركوز عند الانتهاء فى پردة العشيران وبذلك تكون هذه الطريقة مكونة من حجازين وهي من اختراع جنتمكان السلطان سليم خان	مقام حجازين



الفصل السابع

في المقامات التى اساس ركوزها في پردة العجم عشيران او العجم

مقام عجم عشيران

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	عجم	فا	وسط		عندلزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط فى پردات هذه
٧	حسيني	مي	وسط		الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة
٦	نوا	ري	وسط		واراضى هذه البردات والركوز عند الانتهاء في پردة
٥	چارکاه	دو	وسط		العجم عشيران
٤	کوردي	سي بمول	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة
٣	دوکاه	لا	وسط		
٢	راست	صول	وسط		
١	عجم عشيران	فا	واطى	اساسى	الحسيني الى پردة العجم

مقام عجم	يبتدأ من پردة الحسيني الى پردة العجم والعمل بپردات طريقة مقام عرضبار والركوز عند الانتهاء فى پردة العجم
مقام نوروز	يبتدأ بعمل طريقة مقام النهاوند وينتهى بعمل طريقة مقام العجم والركوز عند الانتهاء فى پردة العجم وقد تسمى ايضا باسم مقام نوروز عجم
مقام شوق افزا	يبتدأ بعمل طريقة مقام چاركاه تركى ومن پردة الچاركاه يصير التسليم بطريقة مقام العجم عشيران والركوز في پردة العجم عشيران

الفصل الثامن

فى المقامات التى اساس ركوزها في پردة العراق

مقام عراق

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	اويج	فادييسيز	وسط		عند لزوم زيادة الصعود او الدنو للهبوط في پردات هذه
٧	حسيني	مي	وسط		الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة واراضي
٦	نوا	ري	وسط		
٥	چارگاه	دو	وسط		هذه الپردات والركوز عند الانتهاء فى پردة العراق
٤	سكاه	سي	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة
٣	دوكاه	لا	وسط		
٢	راست	صول	وسط		العشيران الى پردة العراق
١	عراق	فاديبسيز	واطي	اساسي	

مقام راحة الارواح

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	عجم	فا	وسط	وتارة اويج فاديبسيز	عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط فى پردات هذه
٧	حسيني	مي	وسط		
٦	نوا	ري	وسط		الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة واراضي
٥	حجاز	دوديبسيز	وسط		هذه الپردات والركوز عند الانتهاء في پردة العراق
٤	كوردي	سي بمول	وسط		
٣	دوكاه	لا	وسط		وبحسب الاصطلاح التركى تبتدأ هذه الطريقة من پردة
٢	راست	صول	وسط		
١	عراق	فاديبسيز	واطي	اساسي	الحجاز الى پردة النوا

مقام اويج

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	اويج	فاديبسيز	وسط		عندلزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في پردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة واراضي هذه البردات والركوز عند الانتهاء في پردة العراق وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة العجم الي پردة الاويج
٧	عجم	مي ديبسيز	وسط		
٦	نوا	ري	وسط		
٥	چاركاه	دو	وسط		
٤	سكاه	سي	وسط		
٣	دوكاه	لا	وسط		
٢	راست	صول	وسط		
١	عراق	فاديبسيز	واطي	اساسي	

مقام اويج آرا

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطة			ملحوظات
١٠	محير	لا	عالي	وتارة سنبله لاديبسيز	عندلزوم زيادة الصعود فى پردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بجواب الحجاز والنوا وعند ارادة الدنو للهبوط يكون العمل بپردتي العجم عشيران واليكاه والركوز عند الانتهاء في پردة العراق وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من پردة العجم الى پردة الاويج
٩	شاهناز	صول ديبسيز		وتارة كردان صول	
٨	اويج	فاديبسيز	وسط		
٧	عجم	مي ديبسيز	وسط		
٦	نوا	ري	وسط		
٥	حجاز	دوديبسيز	وسط		
٤	سكاه	سي	وسط		
٣	كوردي	لاديبسيز	وسط		
٢	راست	صول	وسط		
١	عراق	فاديبسيز	واطي	اساسي	

مقام فرحناك

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	اويج	فاديبيسز	وسط		عند لزوم زيادة الصعود فى بردات هذه الطريقة يكون العمل
٧	حسيني	مي	وسط		بالموافقة لاجوبة البردات المذكورة فقط يستعمل جواب بردة
٦	نوا	ري	وسط		الجاركاه بدلا من جواب بردة الحجاز في الطبقة العليا وعند لزوم
٥	حجاز	دوديبيسز	وسط		الدنو للهبوط من بعد بردة العراق فيكون العمل ببردتي
٤	سكاه	سي	وسط		العشيران والبكاه والركوز عند الانتهاء في بردة العراق
٣	دوكاه	لا	وسط		وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الاويج
٢	راست	صول	وسط		الى بردة الكردان
١	عراق	فاديبيسز	واطي	اساسي	

مقام روي عراق

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطه			ملحوظات
٨	عجم	فا	وسط		عند لزوم زيادة الصعود أو الدنو للهبوط في بردات
٧	حسيني	مي	وسط		هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة
٦	نوا	ري	وسط		واراضي هذه البردات والركوز عند الانتهاء في بردة
٥	حجاز	دوديبيسز	وسط		العراق . وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه
٤	سكاه	سي	وسط		الطريقة من بردة الكوردى الى بردة السكاه
٣	كوردي	لاديبيسز	وسط		
٢	راست	صول	وسط		
١	عراق	فاديبيسز	واطي	اساسي	

مقام بسته نكار

عدد متوالي	اسماء البردات	اسماء النوطة		ملحوظات
١٠	شاهناز	لابمول	عالي	عند لزوم زيادة الصعود في بردات هذه الطريقة فيكون العمل حينذاك بالموافقة لاجوبة البردات المذكورة والركوز عند الانتهاء في بردة العراق وبحسب الاصطلاح التركي تبتدأ هذه الطريقة من بردة الراست الى بردة الدوكاه
٩	كردان	صول	عالي	
٨	عجم	فا	وسط	
٧	حسيني	مى	وسط	
٦	صبا	ري بمول	وسط	
٥	جاركاه	دو	وسط	
٤	سكاه	سي	وسط	
٣	دوكاه	لا	وسط	
٢	راست	صول	وسط	
١	عراق	فاديبسيز	واطى	اساسى

المقام	
مقام خزام جديد	يبتدأ بعمل طريقة مقام البياتي عربان والركوز عند الانتهاء في بردة العراق
مقام نهاوند جديد	يبتدأ بعمل طريقة مقام العجم ومن بردة النوا يصير العمل بطريقة مقام النهاوند والركوز عند الانتهاء في بردة العراق
مقام راحتفزا	يبتدأ بعمل طريقة مقام العجم وينتهى بالركوز في بردة العراق
مقام دلكش حاوران	يبتدأ بعمل طريقة مقام الحسيني وينتهي بالركوز في بردة العراق

نبذة

في تعريب الاعداد والكلمات الفارسية والاسماء الاصطلاحية المستعملة في الموسيقى التركية والعربية والافرنكية

يكاه	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احداها كلمة يك ومعناها واحد والاخرى كاه ومعناها مقام فباجتماعهما يصير معناها المقام الاول وهو اسم للبردة الاولى في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة النوا وتعادل رى واطى في الموسيقى الافرنكية وقد تكون اسما لطريقة مقام
قبا حصار	هو اسم مركب من كلمتين احداها كلمة قبا وهي لفظة تركية معناها غليظ والاخرى حصار وهي اصطلاحية فباجتماعهما يكونان اسما لبردة في الطبقة السفلى وهي اما ان تكون لرفع موقع بردة اليكاه وتعادل ري ديبسيز واطي أو تكون لخفض موقع بردة العشيران وتسمى قبا شوري وتعادل مي بمول واطى وهي اراضى بردة الحصار والشورى معا
عشيران	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة السفلى وتعادل مى واطى وهي اراضى بردة الحسيني وقد تكون اسما لطريقة مقام
عجم عشيران	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة السفلى وتعادل فا واطى وهي اراضي بردة العجم وقد تكون اسما لطريقة مقام
عراق	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة الاويج وتارة تكون لرفع موقع بردة العجم عشيران وتعادل فاديبسيز واطي وقد تكون اسما لطريقة مقام وهي تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
كوشت	هو اسم اصطلاحي لبردة في الطبقة السفلى وهي اراضي بردة الماهور وتارة تكون لرفع موقع بردة العراق وتعادل فاديبسيز كاملة أو تكون لخفض موقع بردة الراست وهي صول بمول وسط
راست	هو اسم فارسي معناه المستقيم وهو اسم للبردة الاولى في الطبقة الوسطى وهي اراضي بردة الكردان وتعادل صول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام

زيركوله	هو اسم اصطلاحي لپردة فى الطبقة الوسطي وهي اراضي پردة الشاهناز وتارة تكون لرفع موقع پردة الراست وتعادل صول ديسيز وسط وطورا تكون لخفض موقع پردة الدوكاه وتسمي لابمول وسط
دوكاه	هو اسم فارسي مركب من كلمتين احداهما كلمة دو ومعناها أثنان والاخري كاه ومعناها مقام فباجتماعهما يصير معناها المقام الثاني وذلك لكونها البردة الثانية فى طريقة مقام الراست وهي اراضي پردة الحير وقد تكون اسما لطريقة مقام والعوام يعبرون عنها بلفظة دوكه وهي تحريف كلمة دوكاه المذكورة
كوردي	هو اسم اصطلاحي لپردة فى الطبقة الوسطى وهي اراضى پردة السنبله وتارة تكون لرفع موقع پردة الدوكاه وتعادل لاديسيز وسط أو تكون لخفض موقع پردة السكاه وتسمى سي بمول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
سكاه	وهو اسم فارسى مركب من كلمتين احداهما كلمة سي ومعناها ثلاثة والاخري كاه ومعناها مقام فباجتماعهما يصير معناها المقام الثالث وذلك لكونها البردة الثالثة فى طريقة مقام الراست وقد تكون اسما لطريقة مقام والعوام يعبرون عنها بلفظة سيكه وهى تحريف كلمة سكاه المذكورة وتعادل سى وسط وهى تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
بوسلك	هو اسم تركي معناه لثمة خفيفة اي بوسة والقصد بهامسة أو دوسة صغيرة وهي علما لپردة فى الطبقة الوسطى وهى تارة تكون لرفع موقع پردة السكاه وتعادل سى طبيعى كاملة أو تكون لخفض موقع پردة الجاركاه وهى دو بمول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
جهاركاه	هو اسم فارسى مركب من كلمتين احداهما كلمة جهار ومعناها اربعة والاخرى كاه ومعناها مقام فباجتماعهما يصير معناها المقام الرابع وذلك لكونها البردة الرابعة فى طريقة مقام الراست وقد تكون اسما لطريقة مقام والعوام يعبرون عنها بلفظة جركه وهى تحريف كلمة جهاركاه المذكورة وتعادل دو وسط
حجاز	هو اسم اصطلاحي لپردة فى الطبقة الوسطى وهى تارة تكون لرفع موقع پردة الجاركاه وتعادل دو ديسيز وسط أو تكون لخفض موقع پردة النوا وتسمى صبا أو عزال وتعادل رى بمول وسط وقد تكون كلمة حجاز المذكورة اسما لطريقة مقام وكلمة صبا كذلك

نوا	هو اسم اصطلاحى لپردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب پردة اليكاه وتعادل رى وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
حصار	هو اسم اصطلاحى لپردة فى الطبقة الوسطى وهي جواب پردة القبا حصار وتارة تكون لرفع موقع پردة النوا وتعادل رى دييسيز وسط وحينا تكون لخفض موقع پردة الحسينى وتسمي شورى وهي جواب پردة القبا شورى وتعادل مى بمول وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
حسيني	هو اسم اصطلاحى لپردة فى الطبقة الوسطى وهي جواب پردة العشيران وتعادل مى وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
عجم	هو اسم اصطلاحى لپردة فى الطبقة الوسطي وهي جواب پردة العجم عشيران وتعادل فا وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام
اويج	هو اسم فارسي معناه الأوج أى الأعلى وموضوع علما لپردة اذ هى انتهاء البردات صعودا فى الطبقة الوسطى لطريقة مقام الراست وهي جواب پردة العراق وتارة تكون لرفع موقع پردة العجم وتعادل فاديبسيز وسط وقد تكون اسما لطريقة مقام وهي تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقعها بحسب اصطلاح الموسيقى التركية والعربية
ماهور	هو اسم فارسي معناه الهلال وموضوع علما لپردة فى الطبقة الوسطى وهى جواب پردة الكوشت وتارة تكون لرفع موقع پردة الاويج وتعادل فاديبسيز كاملة أو تكون لخفض موقع پردة الكردان وهى صول بمول عالى وقد تكون اسما لطريقة مقام
كردان	هو اسم تركي معناه العقد وموضوع علما لپردة فى الطبقة العليا وهي جواب پردة الراست وأولى ايضا للشروع بها فى پردات الطبقة الثالثة وتعادل صول عالى وقد تكون اسما لطريقة مقام
شاهناز	هو اسم فارسى مركب من كلمتين احداها كلمة شاه ومعناها سلطان والاخرى ناز ومعناها دلال فباجتماعهما يصير معناها سلطان الدلال وهو اسم لپردة فى الطبقة العليا وهي جواب پردة الزيركوله وقد تكون لرفع موقع پردة الكردان وتعادل صول دييسيز عالى أو تكون لخفض موقع پردة المحير وتسمى لابمول عالى وقد تكون اسما لطريقة مقام

هو اسم اصطلاحى لپردة في الطبقة العليا وهى جواب پردة الدوكاه وتعادل لاعالى وقد تكون اسما لطريقة مقام	محير
هو اسم اصطلاحى لپردة في الطبقة العليا اذ هي انتهاء اسماء البردات فى الطبقة المذكورة وهي جواب پردة الكوردى وتارة تكون لرفع موقع پردة المحير وتعادل لاديسيزعالى أو تكون لخفض موقع پردة جواب السكاه وتسمى سي بمول عالي وقد تكون اسما لطريقة مقام	سنبله
هي كلمة فارسية معناها حاد أو سريع ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى جواب تضاف لاسم كل پردة في الطبقة العليا من بعد پردة السنبله	تيز
هي كلمة تركية معناها غليظ ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى اراضي تضاف لاسم كل پردة في الطبقة السفلى	قبا
هي كلمة تركية وفارسية ايضا معناها ستارة ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى درجة من درجات اصوات الطبقة كما وان مجموع درجات الاصوات فى الطبقة تسمى پردات وتسمية درجة كل صوت باسم پردة المحكي عنها لان الصوت قبل ظهوره يكون مستورا وراء حجاب ويعرف ذلك عند العوام بكلمة دوسة أو عفقه	پرده
هي كلمة فارسية معناها نصف ومصطلح عليها فى الموسيقى التركية لرفع أو خفض اى البردات نصف درجة اى نصف مسافة كما يقال نظير ذلك عند العرب عربه وفى الموسيقى الافرنكية يقال لرفع اى البردات ديسيز ولخفضها بمول	نيم
هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على كل طريقة من طرق الانغام كما يقال نظير ذلك فى الموسيقى الافرنكية طون	مقام
هي كلمة تركية تنطق بالجيم المصريه ومعناها ابيات الشعر اى النظم أو القصيدة	كفته
هو اسم فارسي مركب من كلمتين احداهما كلمة پيش ومعنا امام والاخرى رو ومعناها ذهاب فباجتماعهما يصير معناهما الذهاب امام وفي اصطلاح الموسيقى التركية يطلق هذا الاسم على الهوا الابتدائي الذي يصدر به اول الفصل ومعناه المقدم كما يقال نظير ذلك عند العرب بشرف وهى تحريف كلمة پيشرو المذكورة	پيشرو

بسته	هي كلمة فارسية معناها رابط ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى موشح اى المربوط
شرقي	هي كلمة تركية تطلق على كل نظم من الانغام كما يقال نظير ذلك عند العرب هوا أو دور أو فرع
نقرات	هى كلمة تركية تطلق على الابيات المتكررة فى كل نظم كما يقال مثل ذلك عند العرب مذهب
فصل	هى كلمة تركية وعربيـــة ايضا تطلق على عمل جملة اهوية من طريقة مقام واحد وفى الموسيقى الافرنكية أطو أو پارتى
خانه	هي كلمة فارســية معناها محل أو بيت ومصطلح عليها فى الموسيقى التركية والعربية اسما لاعادة كل قطعة في البيشرو أو البسته والشرقي كما يقال نظير ذلك عند العرب بدنيه وفى الموسيقى الافرنكية پارتى وهو المرجع
دولاب	هي كلمة تركية وعربية ايضا تطلق على النغم المتصاعد تدريجا
دارج	هي كلمة عربية تطلق على الهوا الاخير من كل فصل وفى الموسيقى الافرنكية كودا اى الذيل
تسليم	هى كلمة تركية وعربية تطلق على القطعـة المتكررة في كل خانة من خانات البيشرو كما يقال نظير ذلك عند العرب لازمة
اصول	هى كلمة تركية وعربيــة ايضا تطلق على كل وزن من اوزان الالحان الموسيقية كما يقال نظير ذلك في الموسيقى الافرنكية تيمپو اى الزمن
تقسيم	هي كلمة عربية وتركية كذلك تطلق على فعل النغم المنتظم بدون مراعاة اصول وزن التوقيع
شد	هي كلمة اصطلاحية تستعمل في الالحان التركية بمعنى تصوير
ديوان	هي كلمة تركية وعربية تطلق على ثمانية درجات اصوات متصاعدة بالتدريج في هيئة سلم ويقال طبقة ولغة اكتاف وتعنى الثمانية
ساز	هي كلمة تركية معناها آلة
دوزان	هي كلمة تركية تطلق على تصليح مقامات الآلات وفي الموسيقى الافرنكية اكوردو ومعناها اتفاق الاصوات ولتركيب جملة اكوردات يقال ارمونية

رهاوي	هو اسم مدينة الرها اي اورفة وهو اسم آخر لطريقة مقام الراست
سلمك	هو اسم اصطلاحي وهو اسم آخر لطريقة مقام الراست
دلنشين	هو اسم فارسي معناه ساكن القلب وهو اسم آخر لطريقة مقام الراست
ماهورك	هو اسم فارسي معناه الهلالي وموضوع علما لطريقة مقام
بزرك	هو اسم فارسي معناه الكبير وهو اسم آخر لطريقة مقام الماهور
سوزدلارا	هو اسم فارسي معناه نار المحبوب وموضوع علما لطريقة مقام
سازكار	هو اسم فارسي معناه عمل الآلات وهو اسم آخر لطريقة مقام السوزدلارا
پنجكاه	هو اسم فارسي معناه المقام الخامس وموضوع علما لطريقة مقام
سوزناك	هو اسم فارسي معناه المحرق وموضوع علما لطريقة مقام
دلكشا	هو اسم فارسي معناه مشرح القلب وهو اسم آخر لطريقة مقام السوزناك
حجازكار	هو اسم فارسي معناه عمل الحجاز وموضوع علما لطريقة مقام
دلفرح	هو اسم فارسي معناه مفرح القلب وموضوع علما لبشرو في مقام الحجازكار للمؤلف ذاكر بك
كلرخ	هو اسم فارسي معناه مورد الخد وموضوع علما لطريقة مقام
دلدار	هو اسم فارسي معناه جاذب القلب وموضوع علما لطريقة مقام
طرزنوين	هو اسم فارسي معناه الطرز الجديد وموضوع علما لطريقة مقام

نكريز	هو اسم اصطلاحى وموضوع علمالطريقةمقام
نهاوند	هو اسم مدينةببلادالعجم وموضوع علمالطريقةمقام
نوأثر	هو اسم فارسى معناه الاثرالجديد وموضوع علما لطريقةمقام
شوق دل	هو اسم فارسى معناه اشتياقالقلب وموضوع علمالطريقةمقام
نكار	هو اسم فارسي معناه المحبوب وموضوع علما لطريقة مقام
نكارينك	هو اسم اصطلاحى تصغير كلة نكار وهو اسم آخرلطريقةمقام الراست
ناز	هو اسمفارسي معناهالدلال وموضوع علمالطريقةمقام
زاويل	هو اسم اصطلاحي وموضوععلمالطريقةمقام
پسنديده	هو اسم فارسي معناه المقبول وموضوع علمالطريقة مقام
بياتي	هواسم اصطلاحىوموضوععلمالطريقةمقام
عشاق	شرحه
سپهر	هو اسم فارسي معناه السماوهواسم آخرلطريقةمقامالحصار
كوچك	هو اسم تركي معناهصغير وموضوع علما لطريقة مقام
مخالفك	هو اسم اصطلاحى وهو اسم آخر لطريقةمقام كوچك
بياتى عربان	هو اسم اصطلاحى وموضوع عاما لطريقة مقام

نازنين	هو اسم فارسي معناه المتدلع وهو اسم آخر لطريقة مقام البياتي عربان
اصفهان	هو اسم مدينة ببلاد العجم وموضوع علما لطريقة مقام
همايون	هو اسم فارسي معناه المبارك وموضوع علما لطريقة مقام
نياز	هو اسم فارسي معناه الدلع وموضوع علما لطريقة مقام
صفا	هو اسم فارسي وعربي معناه الانس وموضوع علما لطريقة مقام
كلعزار	هو اسم فارسي معناه وردي العزار وموضوع علما لطريقة مقام
سبز	هو اسم فارسي معناه الاخضر وموضوع علما لطريقة مقام
نشابورك	هو اسم اصطلاحي وهو تصغير كلة نشابور وهو اسم آخر لطريقة مقام الاصفهان
زمزمه	هو اسم فارسي معناه صدى الصوت وموضوع علما لطريقة مقام
مستعار	هو اسم اصطلاحي وموضوع علما لطريقة مقام
مايه	شرحه وهو اسم فارسي معناه الخميره
نشابور	هو اسم مدينة ببلاد العجم وموضوع علما لطريقة مقام
فرحفزا	هو اسم فارسي معناه مزيد الفرح وموضوع علما لطريقة مقام
عنبر افشان	هو اسم فارسي معناه ناثر العنبر وموضوع علما لطريقة مقام
رامش جان	هو اسم فارسي معناه استراحة الروح وموضوع علما لطريقة مقام
مجلس افروز	هو اسم فارسي معناه منير المجلس وموضوع علما لطريقة مقام
لاله رخ	هو اسم فارسي معناه عطري الخد وموضوع علما لطريقة مقام
كلزار	هو اسم فارسي معناه بستان الورد وموضوع علما لطريقة مقام

غنجه رعنا	هو اسم فارسى معناه الورد فى الاكمام وموضوع علم الطريقة مقام
دلربا	هو اسم فارسى معناه خاطف القلب وموضوع علم الطريقة مقام
شوق آور	هو اسم فارسي معناه جالب الشوق وموضوع علم الطريقة مقام
شوق طرب	هو اسم فارسى معناه اشتياق الطرب وموضوع علم الطريقة مقام
جانفزا	هو اسم فارسي معناه مزيد الروح وموضوع علم الطريقة مقام
روح افزا	شرحه
دلاويز	هو اسم فارسى معناه المعلق بالقلب وموضوع علم الطريقة مقام
مشكوبه	هو اسم اصطلاحى وموضوع علم الطريقة مقام
نهفت	هو اسم فارسى معناه الخفي او المستور وموضوع علم الطريقة مقام
سوزدل	هو اسم فارسي معناه محرق القلب وموضوع علم الطريقة مقام
شوق انكيز	هو اسم فارسي معناه مهيج الشوق وموضوع علم الطريقة مقام
شيراز	هو اسم مدينة ببلاد العجم وموضوع علم الطريقة مقام
شهرناز	هو اسم فارسي معناه مدينة الدلع وموضوع علم الطريقة مقام
بزم آرا	هو اسم فارسي معناه مزين المجلس وموضوع علم الطريقة مقام
نوروز	هو اسم فارسي معناه اليوم الجديد وموضوع علم الطريقة مقام
شوق افزا	هو اسم فارسى معناه مزيد الشوق وموضوع علم الطريقة مقام
فرحناك	هو اسم فارسى معناه المفرح وموضوع علم الطريقة مقام
بسته نكار	هو اسم فارسى معناه رابط المحبوب وموضوع علم الطريقة مقام

راحة الارواح	هو اسم عربي معناه استراحة الروح وموضوع علما لطريقة مقام
اويج آرا	هو اسم فارسي معناه مزين العلا وموضوع علما لطريقة مقام
روى عراق	هو اسم فارسي معناه طريق العراق وموضوع علما لطريقة مقام
راحتفزا	هو اسم فارسي معناه مزين الراحة وموضوع علما لطريقة مقام
رونق نما	هو اسم فارسي معناه مظهر البهجة وهو اسم آخر لطريقة مقام روي عراق
فرحزار	هو اسم فارسي معناه محل الفرح وموضوع علما لطريقة مقام
دلارا	هو اسم فارسي معناه مزين القلب وموضوع علما لطريقة مقام
هانده	هو اسم تركي معناه الاسطى المغني
ناى	هو اسم تركي وعربي للآلة الشهيرة بالناي ومنه الشاه والمنصورى وخلافه
ناى زان	هو اسم تركي معناه الاسطي الناياتي
قانون	هو اسم تركي وعربي يطلق على آلة الطرب الشهيرة بذلك
لاوطة	هو اسم تركي معناه العود وعند الترك آلة تماثله
كمانجه	هو اسم تركي معناه الكمانه او الربابه ولغة ويولينو
طنبور	هو اسم تركي لآلة تستعمل بالسلك والصغير منها يسمي طنبوره ولغة ماندولينا
سانتير	هو اسم اصطلاحي لآلة مثل القانون تستعمل بالسلك ولغة سيستير
دف	هو اسم تركي وعربي يطلق على آلة تصنع من الرق ولغة تامبوريللو
دودك	هو اسم تركي معناه الصفارة ولغة اوتاوينو والكبير منها يسمي فلاوطة
زورنا	هو اسم تركي معناه الزمارة ولغة كلارنيت

او بوی	هو اسم لغوی معناه المزمار
بوری	هو اسم ترکی وعربي معناه نفير ولغةترومبيتاو كورنيت
بيانوفورتى	هو اسم لغوى يطلق على الآلة الشهيرة بالپيانو
موسيقي	هو اسم لغوى معناه فن الالحان ويطلق على الاغاني واستعمال الآلات من اىءنوع كان
طاقم	هي كلة تركية تطلق على جماعة الالاتيهويقال تخت وللموسيقى بانده واذاكان غالبها من الات الاوتار يقال اوركيستو وان كانت جميعها من الات النحاس تسمى فانفارى وهي موسيقة السوارى
ماجور	هو اسم لغوى ينطق بتعطيش الجيم ومعناه كبير وذلك يخص طرق المقامات
مينور	هو اسم لغوي معناه صغير وهو بالنسبة لطرق المقامات
مارش	هى كلة لغوية تطلق على الهوا المختص بسير العسكر
بولكه	هى كلة لغوية تطلق على نوع من اهوية الرقص اى البالو
والس	شرحه
كوادريليا	شرحه
بولكه مازوركه	شرحه
شوطيس	شرحه
كالوب	شرحه وهو سريع الحركة ومعناه الجرى
او پيره	هى كلة لغوية معناها رواية
سنفونيه	هي كلة لغوية تطلق على هوا منتظم منجزءمن الاپيره ويقال اووبرطورى ايضا
بوتبوري	هي كلة لغوية تطلق على هوا مجمع من جملة او پيرات ويقال سلكشين ايضا

سلم ترتيب عموم اسماء البردات

في الموسيقى التركية والعربية ومعادلتها لاسماء النوطة في الموسيقى الافرنكية

عدد المراتب	اسماء البردات	اسماء النوطه		ملحوظات
٢٩	تيزنوا	ري	عالي	وهي جواب بردة النوا
٢٨	تيزحجاز	دوديبيز	عالي	وتارة تيز صبا ري بمول عالي وهي جواب بردة الحجاز والصبا
٢٧	تيزچاركاه	دو	عالي	وهي جواب بردة الچاركاه
٢٦	تيزبوسلك	سي	عالي	وهي جواب بردة البوسلك وتعادل سي عالي كاملة وتارة دو بمول عالي
٢٥	تيزسكاه			وهي جواب بردة السكاه وتنقص ربع مسافة عن حقيقة موقع سي عالي الطبيعية
٢٤	سنبله	لاديبيز	عالي	وتارة سي بمول عالي وهي جواب بردة الكوردي
٢٣	محير	لا	عالي	وهي جواب بردة الدوكاه
٢٢	شاهناز	صول ديبيز	عالي	وتارة لا بمول عالي وهي جواب بردة الزيركوله
٢١	كردان	صول	عالي	وهي جواب بردة الراست وقد يقال كردانية ايضا
٢٠	ماهور	فاديبيز	وسط	وهي جواب بردة الكوشت وتعادل فاديبيز كاملة وتارة صول بمول وسط
١٩	اويج			وهي جواب بردة العراق وتنقص ربع مسافة عن حقيقة موقع الفاديبيز
١٨	عجم	فا	وسط	وهي جواب بردة العجم عشيران
١٧	حسيني	مي	وسط	وهي جواب بردة العشيران
١٦	حصار	ري ديبيز	وسط	وتارة شوري مي بمول وسط وهي جواب بردة القبا حصار والقبا شوري
١٥	نوا	ري	وسط	وهي جواب بردة اليكاه
١٤	حجاز	دوديبيز	وسط	وتارة صبا ري بمول وسط وقد تسمى غزال ايضا
١٣	چاركاه	دو	وسط	
١٢	بوسلك	سي	وسط	وهي سي طبيعي كاملة وتارة دو بمول وسط
١١	سكاه			وهي تنقص ربع مسافة عن حقيقة موقع سي الطبيعي
١٠	كوردي	لاديبيز	وسط	وتارة سي بمول وسط وهي اراضي بردة السنبله
٩	دوكاه	لا	وسط	وهي اراضي بردة المحير
٨	زيركوله	صول ديبيز	وسط	وتارة لا بمول وسط وهي اراضي بردة الشاهناز
٧	راست	صول	وسط	وهي اراضي بردة الكردان
٦	كوشت	فاديبيز	واطي	وهي اراضي بردة الماهور وتعادل فاديبيز واطي كامله او صول بمول وسط
٥	عراق			وهي اراضي بردة الاويج وتنقص ربع مسافة عن حقيقة موقع الفاديبيز الواطي
٤	عجم عشيران	فا	واطي	وهي اراضي بردة العجم
٣	عشيران	مي	واطي	وهي اراضي بردة الحسيني
٢	قبا حصار	ري ديبيز	واطي	وتارة قبا شوري مي بمول وهي اراضي بردة الحصار والشوري
١	يكاه	ري	واطي	وهي اراضي بردة النوا

ملحوظات

قراءة اسما البردات الموضحة اعلاه تبتدأ من ادنى بالصعود تدريجا الى اعلا بحسب موضوع الارقام وذلك بالنسبة لحالة مواقع درجات الاصوات صعودا وبالعكس هبوطا وهو سلم اساس جميع البردات التي يشتق منها نظم طريقة كل مقام ولذا ينبغي فهمها بحسب ترتيبها فهما جيدا

ثم ولربما يظهر للبعض ان اسماء هذه البردات لم توافق مواقع النوطة وقت العمل حيث لكل جماعة تصاليح خصوصي فى الآلات فليكن معلوم انه اذا وافقت اولم توافق فهكذا المصطلح عليه عند ارباب الفن من الترك في كتابة الاهوية بالنوطة الافرنكية وهو لامانع فيه والمتفنن الماهر فى عمل التصوير لايخفى عليه مايوافق درجات البردات من اسماء النوطة التى تعادلها تماما عند حدوث هذا الاختلاف

تنبيه

مما توضح بمينه بسلم ترتيب عموم اسماء البردات يعلم ان المسافات الواقعة فيما بين درجات الاصوات و بعضها في اصطلاح الموسيقى التركية والعربية تختلف في البعض منها حيث ان موقع بردة العراق وجوابها الاويج ينقص في كليهما ربع مسافة وعليه لزم وجود بردة الكوشت وجوابها الماهور وكذلك لنقص موقع بردة السكاه ربع مسافة وجب وجود بردة البوسلك وهذا العمل يخالف موضوع درجات الاصوات في اصول الموسيقى الافرنكية التى لا تجيز بتجزئة مسافات الابعاد فيما بين درجات الاصوات و بعضها اكثر ولا اقل من نصف مسافة وبذلك يكون فعل بردة العراق دواما في محل الكوشت والاويج في محل الماهور وايضا فعل بردة السكاه مستمرا في محل البوسلك يعني ان مواقع بردتي العراق والسكاه في اصول الموسيقى الافرنكية المذكورة تعادل تماما مواقع بردتي الحسيني والجير على خط مستقيم

وقد تختلف كذلك مواقع بردات الزيركوله والكوردى والحجاز والصبا والحصار والشوري في اصول الموسيقى التركية والعربية وهي اقوال لا تأثير لها في الاعمال

واما في اصول الموسيقي الافرنكية فموقع رفع اى الدرجات هو ذات موقع خفض الدرجة التي تليها مباشرة بدون زيادة ولا نقصان وعلى ذلك فالبعد الواقع فيما بين كل درجتين فهو نصف مسافة لا تزيد ولا تنقص في اى حالة من الاحوال



تتمة نهائية في المواجب الضرورية

يجب على كل مبتدي في فن الالحان الموسيقية اخذ الدروس اللازمة بالتوالي بالنسبة لقاعدة كل آلة وحفظ مواقع درجات الاصوات باسمائها الموضوعة لها وذلك قبل الشروع في اخذ الاهوية حيث انه بالمواظبة على تعليم الدروس المتنوعة يتيسر لكل متفنن السهولة بعمل اي حركة كانت بعيدة او قريبة سريعة او بطيئة مع ضبط الدوس على مواقع درجات الاصوات وبذلك تزول كل صعوبة وهذا هو سبب تقدم غيرنا في فن الموسيقى وغيرها ولذا ترى البعض من ارباب هذا الفن المتمكنين من عمل صناعتهم يعلنون بعمل كونچيرتو (اي نوبة الحان موسيقية) بالتياترو وخلافه ليظهر المعلن بذلك اجتهاد تفننه للعموم بعمل الحان صعبة العمل وموقعه بانتظام على عمل النوبة العمومية كما وان كل عمل موسيقى لا يتأتى عمله الا بعد عمل البروڤا (اي التجربة) قبلها بايام لاجل تمكن جماعة الموسيقى من العمل الذى تستعد لعمله ولذلك لا يجوز لاى انسان ان يطلب من جماعة الموسيقى فعل شيء مطلقا بل الذى استحضرته هو الذى ستجريه بحسب ترتيب البروجرام (اي الاعلان) الذي استعدت له من قبل ولو كنا جميعا نسير في طريق الاجتهاد كل منا فيما يخصه من نوع الصناعة لتقدمنا وبرعنا في كل شيء كثيرا لكن من الاسف الاهمال سائد والكسل مخيم حتى اننا نرى اغلب المتفننين بصناعة الآلات الموسيقية لا يعرفون القراءة والكتابة المختصه بها كفن النوطة المعدة لذلك التي بها يمكن ضبط كل تلحين والامان عليه من الضياع وبها يسهل التوسع في طريق الفن مع ان تعلمها اسهل ما يكون لانها عبارة عن سبعة اسماء بسيطة وهي دو رى مى فا صول لا سي متكررة على هذا المنوال في كل طبقة فهل في ذلك صعوبة يا اهل الذوق السليم فكم بشرويات عظيمة ضاعت وكم موشحات بديعة فقدت وكم تلاحين مطربة دثرت لعدم ضبطها بهذه الكتابة التي هى الضابط الرابط لكل تلحين موسيقي وحفظه على ممر الدهور كما هو جاري عند غيرنا لكن لله الحمد قد وجد ما يسلينا على ما اصابنا فاخواننا الاتراك قد برعوا وتقدموا فى هذا الفن التقدم العجيب حتى ان اغلبهم صار له اليد الطولى في وضع تلاحين عديدة مطبوعة بالنوطة فلو جاريناهم على هذا النسق لضبطت اعمالنا وتوسعت دائرتها ولا كان يضيع منها شيء قط والعجب اننا نسمع من البعض اذا سئل لماذا لم تتعلم القراءة والكتابة المختصة بفنك فيقول ان تعلم النوطة يفقد محاسن الانغام فعلى هذه الاجابة الشاذة

عن المعقول والمنقول نقول ان صح هذا الادعاء لكان الطبيب الامي والمهندس الامي والمحاسبجي الامي خير من الذين يعرفون القراءة والكتابة ولماذا حصل التقدم في الالحان التركية وتوسعت فيها التآليف العديدة على احسن اسلوب وهل ضياع الاشياء يعد من محسنات الامور اوليس ذلك اولى من التعلم بالاشارة والرموز (وهل يستوى الاعمي والبصير) ان هذا لأمر عجيب فاذا كان تعلم القراءة والكتابة يفقد محاسن الاشياء فلماذا فتحت امامنا هذه المكاتب والمدارس الكلية المتكفلة بقصد التقدم والتمدن فى كل علم وصناعة وهكذا ايضا فن النوطة فهو الرابط الاكبر لمقامات الالحان ولذلك جاري تدريسه فى كل البلدان وحيث كان من الواجب على كل انسان تعلم القراءة والكتابة ابتداء قبل كل شيء لتمكنه بها من اعماله فلذلك يجب على كل مشتغل بفن الآلات الموسيقية ان يتعلم قراءة وكتابة النوطة المختصة بهذا الفن النفيس ليزداد بها توسعا فى صناعته وبها يعرف جملة امور كانت عنه غائبة وبها تضبط كل اعماله واعمال خلافه وبها يتباهي بين الاقران حيث يكون عالما وتحت يده دفترا يحوى جميع البيشرويات والموشحات والشرقيات التى يراها في زمنه وزمن غيره ولو اردنا تعداد مزايا القراءة والكتابة فى كل فن وصناعة لما امكننا ذلك لضيق هذا المختصر وخلاصة الكلام يجب على كل متفنن المداومة على عمل التمرين مهما بلغت درجة مهارته فى الصناعة ليسهل عليه التمكن من الدوس علي مواقع درجات الاصوات بالضبط الشافي وبذلك يتواجد فيه ملكة تمكنه من عمل اى حركة كانت صعبة مع الضبط المطلوب كما انه ينبغي على كل الجماعة المواظبة على عمل التجربة فى الاهوية ولو مرة واحدة فى كل اسبوع والاصوب دفعتين ليكونوا بذلك مستعدين فى كل عمل يصنعونه سوية ثم يجب على كل مشتغل بهذا الفن الاجتهاد فى تعليم النوطة حيث بدون ذلك لايكون عمل الجمعية الاتخابط اصوات تنفر منها الاسماع حيث لايعقل حفظ جملة اهوية متنوعة مثل بيشرويات وموشحات وخلافها غيبيا خصوصا والانغام متضاربة متشابهة فى كل الاعمال وهاهو كتابنا العربى المعنون باسم التحفة الزاكرية فى النوطة الموسيقية بين ايدي العموم ومبناه تعليم النوطة الافرنكية مع غيره من كتب الفن مثل الكتاب المسمى باللآلى الدرية فى طرق المقامات الموسيقية وفيه ايضاح كل طريقة بالنوطة الافرنكية مع بيان اسماء البردات التركية والكتاب المسمي الروضة البهية فى اوزان الالحان الموسيقية مرسوم باشكال مدعلامات النوطة لضبط مقاديرها الزمنية وكلها لازمة لمن يريد التوسع فى فن الموسيقى وعلى الله حسن الختام

تقريظ

للشهير الفاضل العالم العلامة فريد زمانه في علم الآداب والالحان الموسيقية
حضرة السيد عثمان المولوى الموصلى نزيل الديار المصرية

بسم الله الرحمن الرحيم

احمدك يامن زينت الحناجر بالاصوات * واشكرك ياذا كرا عباده فى احسن المقامات * اقمت الاشياء بحسن الصنع على وحدانيتك دليلا * ونوعت طبقات الالحان اجمالا وتفصيلا * وابدعت فى العالم الانسانى * رقة يصبو بها الى سماع الاغانى * والصلاة والسلام على حبيبك الذي صبا الى حضرتك القدسية * وعلى آله واصحابه الذين سادوا بمحاسن سجاياه السنية * حتي سرت سيرتهم من الحجاز الى سائر البلدان * وتبعهم التابعون فى تلك المآثر الحسان * اما بعد سماع القرآن المجيد * وحديث النبي المفيد * وما يتعلق بهما من فقه وتفسير * وتحرير وتحذير * فاشرف العلوم عند كل ذي ذوق سليم * علم طبقات التنغيم * اذ به تنوير ذهن الانسان * وتوصيله الى اعلى درجات العرفان * وكانت اسلافنا رحمهم الله قد دونت فى هذا الشان كتبا قيمة تشترى بغوالى الاثمان * مثل جامع الالحان للامام الفارابى * ومقاومة الادوار لعبد القادر الغيبي المراغى * وجنك طرب فى اللغة الفارسية * وكتاب الشدود لعبد المؤمن من الاجلة الاصفهانية * والرسالة الفتحية للسلطان بايزيد خان * ومطالع البدور فى علم الطنبور للسلطان سليم خان * اطلعت عليها فلم أر منها ماديبر غلتي * ويطفي ظمئى ويشفي علق * حتى ساقتني الاقدار * الى مصر الامصار * فتشرفت فيها بعدة اخيار * وكان غالب بحثى معهم في طرق الاغانى ومقامات الاوتار * لانيل الاوطار * فرايت من اطولهم فى هذا الفن باعا واوسعهم به اطلاعا * الحكيم الذى لو رآه ابن سينا * لمال عن كتابه المسمى

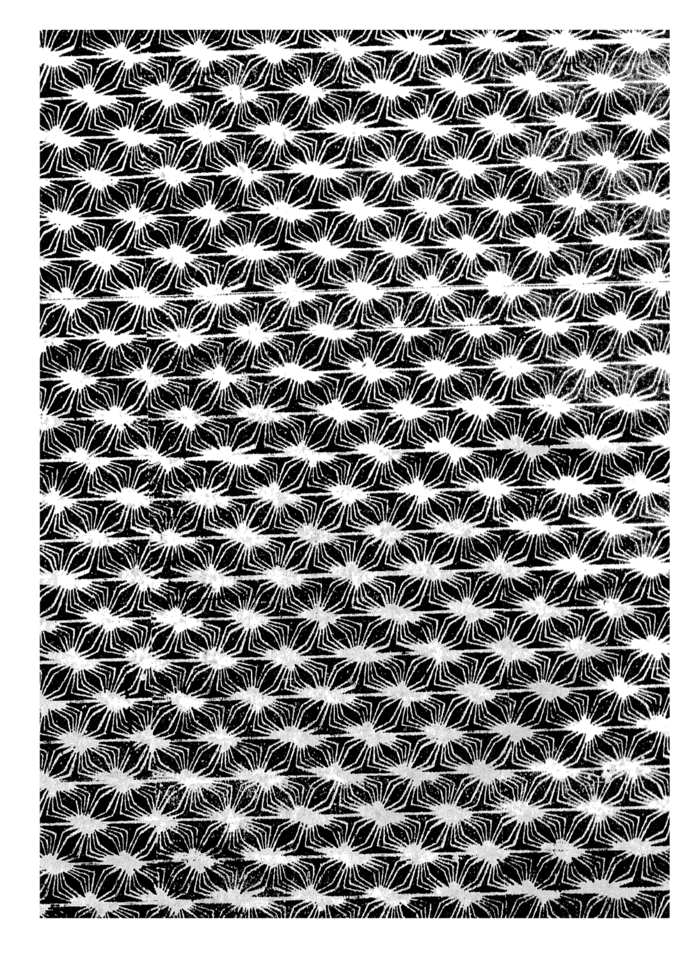
بالشفا يمينا * وكان من ثماره مقتطفا * وبقدر فضله معترفا * من هو لنعم ربه شاكر * الفريد بهذا الفن محمد بك ذاكر * دامت اعلام الحانه بالسرور منشورة * وادلته القاطعة بالحق مذكورة * اطلعني على كتاب انجبته فكرته العالية * وانتجته عالي قريحته الغالية * سماه بحياة الانسان في ترديد الالحان * فشفى عليلي * واروي غليلي * اما وانه لكتاب تنشرح له صدور اهل الذوق * وتتوق له النفوس اي توق * اذ كشف به عن حقيقة طريق كل مقام * باوضح بيان وحسن انتظام * ولذلك بدالي ان اقول فيه تلك الفقرات * واقلد جيده بهذه الابيات

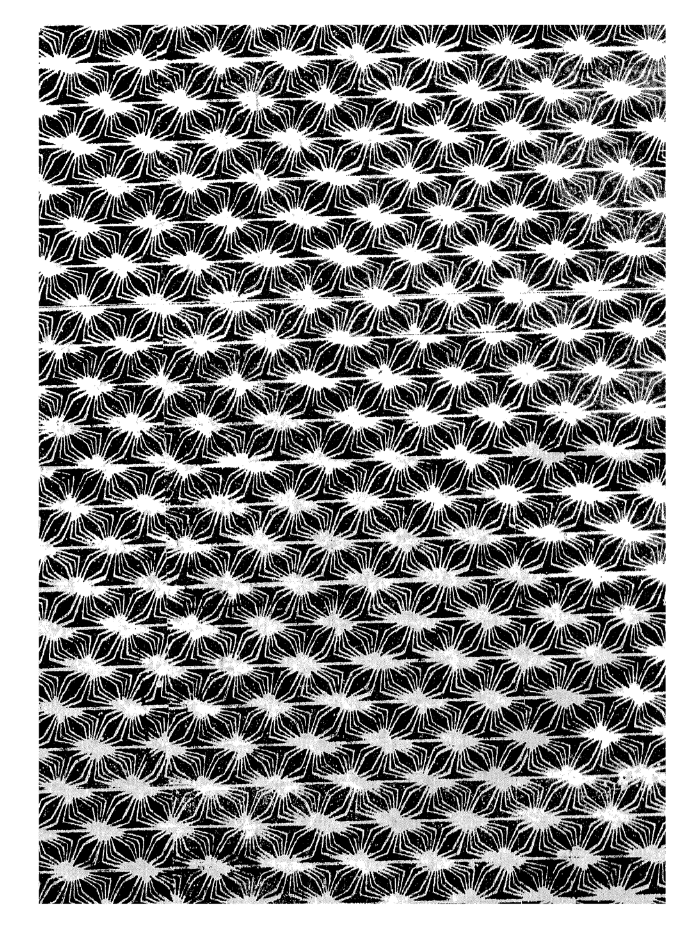
فكرة الذاكر النجيب اجادت * بكتاب به الاغاني استبانت
وطريق الالحان اعرب عنها * ورياض الانغام منه استنارت
وابان الحدود فيه وضوحا * باصول راقت ورقت وزانت
انا في بلدتي شهير بهذا الـ * فن عني جل الكرام استضاءت
وانا اليوم قاطف من جداه * بل وروحي لغيره ما استمالت
سرني في كتابه وسجايا * ه ونفس على الجميل اعتادت
فجدير به صنوف التهاني * بقواف لدونه ما استراضت
حيثما صاغ وضعه للبرايا * بحروف على الطبيعة جادت
انشد الموصلي باليمن أرخ * بحياة الانسان روحي عادت

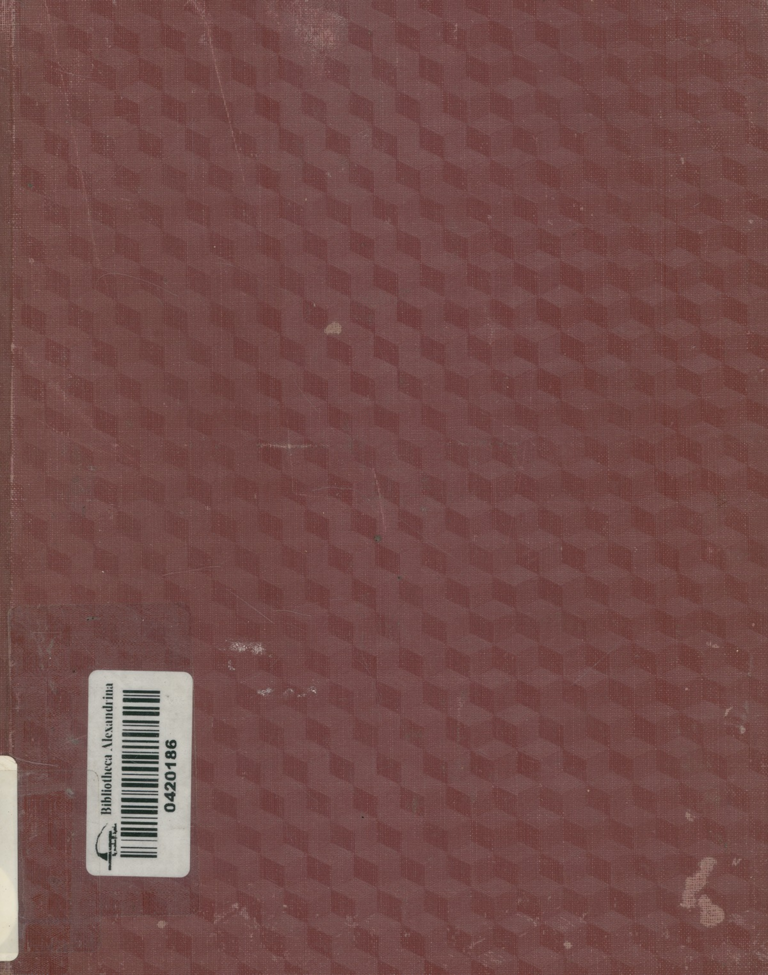
٤٧٥ ٢٢٤ ١٩٣ ٤٢١

١٣١٢








Bibliotheca Alexandrina
0420186